

FACOLTÀ: LETTERE

CORSO DI LAUREA: LINGUE E LETTERATURE MODERNE E TRADUZIONE INTERCULTURALE (LM37) – CURR. TRADUZIONE E PROCESSI INTERLINGUISTICI

INSEGNAMENTO: ANTROPOLOGIA INTERCULTURALE DELLE MIGRAZIONI

CFU: 6

ANNO DI CORSO: PRIMO

NOME DOCENTE: ANDREA META BIRK

Indirizzo e-mail: andreameta.birk@uniecampus.it

I docenti possono essere contattati attraverso la sezione Ricevimento docenti, presente nell'area riservata del sito di Ateneo, che comprende Ufficio virtuale, Sistema di messaggistica e Ricevimento Telefonico.

Per le comunicazioni scritte bisogna utilizzare il Sistema di Messaggistica.

Orario ricevimento on line:

RICEVIMENTO UFFICIO VIRTUALE: sabato dalle 10.00 alle 11.00

RICEVIMENTO TELEFONICO: mercoledì dalle 10.00 alle 11.00

A richiesta la docente riceve anche su appuntamento.

Poiché la docente può occasionalmente essere occupata per altri impegni, è preferibile avvertire anticipatamente della propria intenzione a partecipare al ricevimento.

In ogni modo è sempre possibile concordare un ricevimento in presenza prima o dopo gli esami nelle sedi di Novedrate e Roma.

RISULTATI DI APPRENDIMENTO DELL'INSEGNAMENTO

Il corso è diviso in due parti:

- A) lezione 1-24: migrazione
- B) lezione 25-48: comunicazione interculturale

Nella prima parte il corso si propone di fare conoscere allo studente le basi antropologiche della migrazione e della sua storia con particolare interesse su la migrazione in Italia e dall'Italia.

Le lezioni 9-16 contengono una lettura guidata di un testo importante sull'antropologia della migrazione:

Colucci Michele (2019⁵), *Storia dell'immigrazione straniera in Italia*, Roma: Carocci.

Nella seconda parte il corso si propone di avvicinare gli studenti ad alcune tematiche importanti sulla comunicazione interculturale fornendo allo studente gli strumenti per un'analisi alla sensibilità interculturale sia in termini teorici sia in termini pratici.

A questo scopo lo studente segue una lettura guidata di due testi fondamentali sulla comunicazione interculturale:

Milton J. Bennett (2015⁹), *Principi di comunicazione interculturale. Paradigmi e pratiche*, Milano: Franco Angeli.

Ida Castiglioni (2005), *La comunicazione interculturale. Competenze e pratiche*, Roma: Carocci Editore.

Per poter seguire il corso lo studente è pregato di acquistare i tre libri sopranominati.

Oltre alla lettura guidata lo studente scriverà degli elaborati applicando i concetti teorici a situazioni concrete. Gli elaborati vengono mandati alla docente del corso Andrea Meta Birk (andreameta.birk@ecampus.it). Gli elaborati vengono corretti rimandati allo studente o discussi nei webinar (v. indicazioni precise sulle slide).

PROGRAMMA DETTAGLIATO:

Il corso si compone di 24 lezioni sul tema di migrazione dove lo studente impara a:

- 1) conoscere in dettaglio le basi antropologiche della teoria della migrazione;
- 2) conoscere la storia della migrazione in Italia;
- 3) conoscere la migrazione dall'Italia (esempio la migrazione in Germania dopo la seconda guerra mondiale).

Il corso si compone di 24 lezioni sulla comunicazione interculturale dove lo studente impara a:

- 1) conoscere le basi teoriche della comunicazione interculturale;
 - 2) acquisita delle conoscenze applicative di sensibilità interculturale;
 - 3) lo studente sarà in grado di trasmettere le competenze teoriche e applicative relative alla mediazione *interculturale* in ambito lavorativo.
-

MODALITÀ DI SVOLGIMENTO ESAME:

L'esame si svolge a scelta dello studente in modalità scritta, attraverso una prova costituita da 23 domande a risposta chiusa e 2 domande a risposta aperta con eventuale orale integrativo, o in modalità orale, in base a quanto previsto dal *Regolamento per lo svolgimento degli esami di profitto* consultabile sul sito dell'Ateneo, al seguente link.

https://www.uniecampus.it/fileadmin/user_upload/regolamenti/Regolamento_per_lo_Svolgimento_degli_esami_di_profitto.pdf

CRITERI DI ATTRIBUZIONE DEL VOTO FINALE

Sulla base dei criteri di valutazione sopra indicati, l'attribuzione del voto finale avviene attraverso i seguenti criteri:

- 1) Criteri di attribuzione del voto alla prova scritta:
 - a) le risposte alle domande chiuse sono valutate su scala 0-1 punti, secondo i seguenti criteri:
 - 0 = risposta errata;
 - 1 = risposta corretta;

- b) le risposte alle domande aperte sono valutate su scala 0-2 punti, secondo i seguenti criteri:
- 0 = risposta mancante, errata o priva di elaborazione personale;
 - 1 = contestualizzazione della risposta corretta, ma con presenza di elementi non corretti o esposta in modo non efficace o incompleto;
 - 2 = risposta corretta, ben esposta.

Alla prova scritta può essere attribuito un punteggio massimo di 27/30.

È possibile sostenere una prova orale integrativa per il raggiungimento di un punteggio superiore come dettagliato nel Regolamento per lo svolgimento degli esami di profitto.

- 2) Criteri di attribuzione del voto alla prova orale:
- a) 0/30 – 17/30: prevalenza di argomentazioni non corrette e/o incomplete e scarsa capacità espositiva;
 - b) 18/30 – 21/30: prevalenza di argomentazioni corrette adeguatamente esposte;
 - c) 22/30 – 26/30: argomentazioni corrette e ben esposte;
 - d) 27/30 – 30/30 e lode: conoscenza approfondita della materia ed elevata capacità espositiva, di approfondimento e di rielaborazione.

MATERIALE DIDATTICO

Gli studenti sono tenuti a completare la preparazione per l'esame integrando i materiali didattici disponibili sulla piattaforma (slide, audio e/o videolezioni, webinar, test a domande chiuse e a domande aperte) con la seguente **bibliografia obbligatoria**:

Colucci Michele (2019⁵), *Storia dell'immigrazione straniera in Italia*, Roma: Carocci.

Milton J. Bennett (2015⁹), *Principi di comunicazione interculturale. Paradigmi e pratiche*, Milano: Franco Angeli.

Ida Castiglioni (2005), *La comunicazione interculturale. Competenze e pratiche*, Roma: Carocci Editore.

ATTIVITÀ DIDATTICHE

Attività di Didattica Erogativa (ore di impegno stimato per lo studente):

- 12 ore di audio/videolezioni/webinar;

Attività di Didattica Interattiva (ore di impegno stimato per lo studente):

- 6 ore di quiz.
- 18 ore di esercitazioni con feedback

Si specifica che i test a domande aperte e le esercitazioni vanno compilati dallo studente durante la preparazione e caricati nel suo eportfolio/cartella 'miei documenti'.

Attività di autoapprendimento (ore di impegno stimato per lo studente):

- 84 ore (slide del corso e testo d'esame obbligatorio).

L'insegnamento prevede la sostituzione dell'apprendimento in situazione, dunque del tradizionale rapporto in presenza tra il docente e i discenti, soprattutto attraverso l'attività di esercitazioni (con feed-back del docente).

Lo studente avrà a disposizione sulla piattaforma eCampus varie attività a completamento delle slide del corso.

All'interno delle slide vi sono attività di verifica in itinere delle conoscenze e/o abilità acquisite e lo studente è invitato ad inviare gli elaborati attraverso il sistema di messaggistica e/o il caricamento sui ePortfolio. Si tratta nello specifico di riflessione sulle tematiche trattate sulle slide. Il docente, a seconda della tipologia di esercitazione, restituirà l'elaborato con le relative osservazioni di miglioramento oppure riporterà una valutazione/giudizio quale strumento di riscontro delle competenze/abilità acquisite da parte dello studente.

A ciò si aggiungono i quiz elaborati per una verifica immediata delle conoscenze apprese nella progressione dello studio.

Lo studente avrà anche la possibilità di approfondire diverse tematiche seguendo le videolezioni e/o audiolezioni registrate.

Per ogni problema pratico con l'esecuzione delle esercitazioni o la calendarizzazione dell'Aula Virtuale (Webinar) si invitano gli studenti a prendere contatto con il docente con congruo anticipo rispetto all'appello d'esame programmato.

Gli Webinar offerti, sia erogativi che interattivi, sono flessibilmente aperti alla differenziazione e personalizzazione didattica.

CONSIGLI DEL DOCENTE:

Per sostenere l'esame è **obbligatorio** completare la preparazione scaricando tutto il materiale disponibile sulla piattaforma.